

**CHÍNH PH**  
S : 88/2007/N -CP

**C NG HOA XA H ICH NGH A VI T NAM**  
**c l p - T đo - H nh phúc**  
Hà N i, ngày 28 tháng 05 n m 2007

**NGH NH**  
**V thoát n c ô th và khu công nghi p**  
**CHÍNH PH**

C n c Lu t T ch c Chính ph ngày 25 tháng 12 n m 2001;  
C n c Lu t B o v môi tr ng ngày 29 tháng 11 n m 2005;  
C n c Lu t Tài nguyên n c ngày 01 tháng 06 n m 1998;  
Xét ngh c a B tr ng B Xây d ng,

**NGH NH:**  
**Ch ng l**  
**NH NG QUY NH CHUNG**

**i u 1.** Ph m vi i u ch nh và i t ng áp d ng

1. Ngh nh này quy nh v ho t ng thoát n c t i khu v c ô th và c ác khu công nghi p, khu kinh t , khu ch xu t, khu công ngh cao (sau ây g i t là khu công nghi p); quy n và ngh a v c a t ch c, cá nhân và h gia ình có ho t ng liên quan n thoát n c trên lãnh th Vi t Nam. i v i các khu dân c t p trung nông thôn có i u ki n xây d ng h th ng thoát n c t p trung thì khuy n khích áp d ng Ngh nh này.

2. Ngh nh này áp d ng i v i các t ch c, cá nhân và h gia ình trong n c; t ch c, cá nhân n c ngoài có ho t ng liên quan n thoát n c trên lãnh th Vi t Nam.

3. Trong tr ng h p i u c qu c t mà Vi t Nam là thành viên có quy nh khác v i quy nh c a Ngh nh này thì áp d ng th eo quy nh c a i u c qu c t ó.

**i u 2.** Gi i thích t ng

1. Ho t ng thoát n c là các ho t ng có liên quan t rong l nh v c thoát n c, bao g m: quy ho ch, t v n thi t k , u t xây d ng, qu n lý, v n hành và khai thác, s d ng h th ng thoát n c.

2. D ch v thoát n c là ho t ng qu n lý, v n hành h th ng thoát n c nh m áp ng yêu c u thoát n c m a, n c th i và x lý n c th i c a các i t ng có nhu c u thoát n c theo các quy nh c a pháp lu t.

3. Phí thoát n c là phí b o v môi tr ng i v i n c th i áp d ng cho khu v c ô th và khu công nghi p có h th ng thoát n c t p trung; phí thoát n c do y ban nhân dân t nh, thành ph tr c thu c Trung ng (sau ây g i t là y ban nhân dân c p t nh) quy nh sau khi thông qua H i ng nhân dân cùng c p nh m t ng b c b o m duy trì và phát tri n d ch v thoát n c trên a bàn.

4. n v thoát n c là t ch c, cá nhân cung ng d ch v thoát n c theo h p ng qu n lý, v n hành h th ng thoát n c.

5. H thoát n c bao g m các h gia ình, c quan hành chính s nghi p, c s s n xu t, kinh doanh d ch v x n c m a, n c th i vào h th ng thoát n c.

6. H thoát n c n l là h thoát n c x n c m a, n c th i tr c ti p ra môi tr ng.

7. N c th i là n c ã b thay i c i m, tính ch t do s d ng ho c do các ho t ng c a con ng i x vào h th ng thoát n c ho c ra môi tr ng.

8. N c th i sinh ho t là n c th i r a t các ho t ng sinh ho t c a con ng i nh n u ng, t m gi t, v sinh cá nhân.

9. N c th i khác là n c ã qua s d ng mà không ph i là n c th i sinh ho t.

10. H th ng thoát n c bao g m m ng l i c ng, kênh m ng thu gom và chuy n t i, h i u hoà, các công trình u m i (tr m b m, nhà máy x lý, c a x ) và ph tr khác nh m m c ích thu gom, v n chuy n, tiêu thoát n c m a, n c th i và x lý n c th i. H th ng thoát n c c chia làm các lo i sau ây:

a) H th ng thoát n c chung là h th ng trong ó t t c m i lo i n c th i, n c m a c thu gom trong cùng m t h th ng.

b) H th ng thoát n c riêng là h th ng thoát n c m a và n c th i riêng bi t;

c) H th ng thoát n c n a riêng là h th ng thoát n c chung có tuy n c ng bao tách n c th i a v nhà máy x lý.

11. Hệ thống thoát nước bao gồm mương lịc ng, kênh mương thu gom và chuyển i, h i u hoà, các công trình u m i (tr m b m, c a x ...) và ph tr khác nh m m c ích thu gom và tiêu thoát n c m a.

12. Hệ thống thoát nước th i bao g m m ng l i c ng, kênh m ng thu gom và chuyển i, h i u hoà, các công trình u m i (tr m b m, nhà máy x lý, c a x ...) và ph tr khác nh m m c ích thu gom, tiêu thoát và x lý n c th i.

13. Công bao là tuy n c ng chính có các gi ng tách n c th i thu gom toàn b n c th i khi không có m a và m t ph n n c th i ã c hoà tr n khi có m a trong hệ thống thoát n c chung t các l u v c khác nhau và v n chuyển n tr m b m ho c nhà máy x lý n c th i.

14. Hệ thống h i u hoà bao g m các h t nhiên ho c nhân t o ti p nh n n c, i u hoà kh n ng tiêu thoát n c cho hệ thống thoát n c.

15. i m u n i là các i m x n c c a các h thoát n c vào hệ thống thoát n c.

16. i m x là n i x n c ra môi tr ng c a hệ thống thoát n c ho c các h thoát n c n l .

17. Lưu c thoát n c là m t khu v c nh t nh mà n c m a ho c n c th i c thu gom, v n chuyển a v m t ho c m t s i m x ra ngu n t p nh n.

18. Nguồn t p nh n là m t b ph n c a môi tr ng bao g m: các ngu n n c ch y th ng xuyên ho c nh k nh ao, h , sông, su i, kênh m ng, n c ng m, b i n.

19. COD là nhu c ô xy c n thi t ô xy hoá các ch t hoá h c có trong n c.

### **i u 3. Chính sách u t phát triển thoát n c**

1. Dịch v thoát n c là lo i hình ho t ng công ích, c Nhà n c quan tâm, u tiên u t nh m không ng ng nâng cao hi u qu ho t ng, ch t l ng dịch v b o m phát triển b n v ng, áp ng nhu c u phát triển kinh t - xã h i.

2. Khuy n khích m i thành ph n kinh t , c ng ng xã h i tham gia u t phát triển, qu n lý ho t ng thoát n c.

### **i u 4. Trách nhi m qu n lý nhà n c i v i ho t ng thoát n c**

1. Chính ph th ng nh t qu n lý nhà n c v ho t ng thoát n c trên lãnh th Vi t Nam; ban hành và ch o th c hi n các chỉ n l c, nh h ng phát triển thoát n c c p qu c gia.

2. B Xây d ng: chu trách nhi m th c hi n ch c n ng qu n lý nhà n c v thoát n c t i ô th và các khu công nghi p trên ph m vi toàn qu c:

a) Nghiên c u, xây d ng các c ch , chính sách v thoát n c trình Chính ph ho c Th t ng Chính ph ban hành ho c ban hành theo th m quy n;

b) Xây d ng, trình Th t ng Chính ph ban hành và t ch c th c hi n các ch ng trình, k ho ch phát triển thoát n c c p qu c gia;

c) Ban hành các quy chu n, tiêu chu n, nh m c kinh t - k thu t v thoát n c;

d) H ng d n, ch o và ki m tra ho t ng thoát n c trên ph m vi toàn qu c

3. B Tài nguyên và Môi tr ng chu trách nhi m th c hi n ch c n ng qu n lý nhà n c v b o v môi tr ng và ki m soát ô nhi m trong ho t ng thoát n c.

4. B Nông nghi p và Phát triển nông thôn chu trách nhi m th c hi n ch c n ng qu n lý nhà n c v khai thác và b o v công trình th y l i; c p, thu h i gi y phép x n c th i vào công trình th y l i.

5. B K ho ch và u t :

a) B o m cân i nhu c u v n u t t ngu n v n ngân sách nhà n c theo các ch ng trình, k ho ch phát triển thoát n c ã c Th t ng Chính ph phê duy t;

b) Nghiên c u, xây d ng c ch , chính sách nh m khuy n khích, huy ng các ngu n v n u tu trong n c và n c ngoài u t cho các công trình thoát n c;

c) Làm u m i v n ng ngu n v n ODA cho u t phát triển thoát n c theo th t u tiên ã c Th t ng Chính ph phê duy t.

6. B Tài chính:

a) Ph i h p v i B K ho ch và u t trong vi c b o m cân i v n u t t ngu n v n ngân sách nhà n c và nghiên cứu, xây d ng c ch , chính sách tài chính nh m khuy n khích, huy ng các ngu n v n u t trong và ngoài n c cho u t phát triển thoát n c;

b) Th ng nh t qu n lý v tài chính i v i ngu n v n h tr phát triển chính th c (ODA) cho u t phát triển thoát n c;

c) Ph i h p v i B Xây d ng h ng d n, ki m tra, giám sát vi c thu và s d ng phí thoát n c trên ph m vi toàn qu c.

7. Các B , c quan ngang B trong ph m vi nhi m v , quy nh n c a mình có trách nhi m ph i h p v i B Xây d ng th c hi n

quản lý nhà nước về thoát nước đô thị và khu công nghiệp.

8. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh trong phạm vi nhiệm vụ, quyền hạn của mình có trách nhiệm trong việc thực hiện quản lý nhà nước về thoát nước trên địa bàn do mình quản lý; quy định chính sách, nhiệm vụ, phân cấp quản lý về thoát nước cho các cơ quan chuyên môn và Ủy ban nhân dân các cấp do mình quản lý. Xây dựng các tỉnh và Sở Giao thông công chính các thành phố trực thuộc Trung ương là cơ quan chuyên môn tham mưu, giúp Ủy ban nhân dân cấp tỉnh thực hiện chính sách quản lý nhà nước về thoát nước trên địa bàn.

9. Ủy ban nhân dân các đô thị có trách nhiệm tổ chức lập quy hoạch, đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và tổ chức thực hiện các dịch vụ thoát nước trên địa bàn quản lý phù hợp với phát triển các ngành và tham gia vào quy hoạch chung của vùng về thoát nước, địa phương và quản lý, vận hành, ký kết hợp đồng và tổ chức giám sát thực hiện.

**Điều 5.** Nguyên tắc tổ chức công trình thoát nước và các công trình hạ tầng kỹ thuật khác

1. Các án quy hoạch, dự án đầu tư các công trình hạ tầng kỹ thuật khác (giao thông, thủy lợi,...) phải báo cáo tính toán về hệ thống thoát nước đô thị và khu công nghiệp có liên quan và các quan quản lý nhà nước về thoát nước địa phương xem xét, thẩm định theo văn bản trình khi trình cấp có thẩm quyền phê duyệt.

2. Khi thiết kế, xây dựng mới các công trình hạ tầng kỹ thuật, thiết kế là công trình giao thông có liên quan hệ thống thoát nước đô thị và khu công nghiệp phải chú ý phối hợp kiến tạo báo cáo thoát nước bình thường và có nghĩa vụ thiết kế, phê duyệt hồ sơ xây dựng mới các hạng mục công trình thoát nước có liên quan theo quy hoạch.

3. Các quan quản lý nhà nước về thoát nước địa phương, và thoát nước cấp giao quản lý, vận hành hệ thống thoát nước có quy định và nghĩa vụ tham gia giám sát quá trình xây dựng các hạng mục công trình thoát nước các cấp dự án đầu tư xây dựng các công trình hạ tầng kỹ thuật có liên quan. và thoát nước có quy định chính bản giao công trình thoát nước cuối cùng của xây dựng không báo cáo theo quy định.

**Điều 6.** Các quy định quy chuẩn kỹ thuật

1. Nội dung thiết kế hệ thống thoát nước đô thị, khu công nghiệp, tổ chức thoát nước nội thành và ngoại thành phải báo cáo các quy chuẩn môi trường do cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định. B Tài nguyên và Môi trường ban hành quy chuẩn kỹ thuật nội thành và ngoại thành.

2. Nội dung thiết kế thoát nước vào hệ thống thoát nước đô thị, khu công nghiệp phải báo cáo các quy chuẩn kỹ thuật vào hệ thống thoát nước do cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định. B Xây dựng ban hành quy chuẩn kỹ thuật vào hệ thống thoát nước đô thị và khu công nghiệp.

**Điều 7.** Quản lý hạ tầng các khu vực ra môi trường

1. Việc xây dựng nội dung nội dung phải tuân thủ các quy định pháp luật về bảo vệ môi trường, tài nguyên nước, khai thác và bảo vệ công trình thủy lợi và các văn bản pháp luật có liên quan.

2. Việc thi công và xây dựng các khu vực phải báo cáo cho ngành xây dựng và ngành quản lý đô thị.

3. Việc xây dựng vào nội dung nội dung quản lý hạ tầng theo luật quy định. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quy định phân cấp, thẩm quyền quản lý hạ tầng các khu vực, giám sát chất lượng nội dung thiết kế hạ tầng thoát nước và các hạng thoát nước nội thành và ngoại thành theo luật quy định và phải phối hợp liên quan tổ chức quản lý các khu vực, chất lượng nội dung xây dựng vào nội dung nội dung theo luật quy định có phạm vi vùng theo quy định pháp luật về bảo vệ môi trường.

**Điều 8.** Quản lý cao có liên quan thoát nước

1. Quản lý cao nội đô thị:

a) Cao nội đô thị xác định trong án quy hoạch xây dựng theo địa hình cao độ quy hoạch địa phương yêu cầu tiêu thoát nước mặt, nội đô thị và cấp có thẩm quyền phê duyệt;

b) Các quan quản lý về quy hoạch xây dựng theo phân cấp có trách nhiệm quản lý và cung cấp các thông tin về cao nội đô thị cho các tổ chức, cá nhân có nhu cầu;

c) Các tổ chức, cá nhân đầu tư xây dựng công trình phải tuân thủ cao nội đô thị đã được cung cấp;

d) Các quan có thẩm quyền thẩm định thiết kế kỹ thuật, cấp phép xây dựng các cấp có trách nhiệm kiểm tra sự phù hợp giữa thiết kế công trình xây dựng và cao nội đô thị.

2. Quản lý cao của hệ thống thoát nước:

và thoát nước có trách nhiệm:

a) Xác định và quản lý cao mặt nước các khu vực, kênh mương thoát nước nhằm báo cáo địa phương tiêu thoát, khu vực mặt nước, chế độ ứng dụng và bảo vệ môi trường;

b) Quản lý cao các tuyến đường chính và các khu vực gom nước đô thị, nội thành;

c) Cung cấp cao của hệ thống thoát nước cho các tổ chức, cá nhân có yêu cầu.

3. Các cơ quan, và cấp giao quản lý các sông, hồ, kênh mương có liên quan về thoát nước đô thị có trách nhiệm phối

h p v i n v thoát n c trong vi c b o m yêu c u v cao nh m thoát n c, ch ng ng p úng ô th .

**i u 9.** S tham gia c a c ng ng

1. Th c hi n ch c n ng giám sát v t xây d ng, qu n lý, v n hành h th ng thoát n c.
2. Phát hi n, ng n ch n, ki n ngh c quan có th m quy n x lý các vi ph m pháp lu t trong ho t ng thoát n c.

**i u 10.** Tuyên truy n, ph bi n, giáo d c pháp lu t v thoát n c

1. Các B , c quan ngang B , c quan thu c Chính ph , y ban nhân dân các c p, n v thoát n c trong ph m vi trách nhi m c a mình ph i p v i các c quan thông tin i chúng, các t ch c oàn th , qu n chúng và tr ng h c t ch c ph bi n, giáo d c và h ng d n nhân dân b o v công trình thoát n c và ch p hành các quy nh c a pháp lu t v thoát n c.
2. Các t ch c chính tr , chính tr xã h i, t ch c chính tr xã h i - ngh nghi p trong ph m vi trách nhi m c a mình ph i p v i c quan qu n lý nhà n c v thoát n c tuyên truy n, v n ng nhân dân ch p hành nghiêm ch nh các quy nh c a pháp lu t v thoát n c.

**i u 11.** Các hành vi b c m

1. Phá ho i các công trình c a h th ng thoát n c.
2. Vi ph m các quy nh v b o v h th ng thoát n c.
3. C n tr v i c ki m tra, thanh tra ho t ng thoát n c.
4. Không tuân th các quy nh v cao n n xây d ng khi ti n hành xây d ng m i, c i t o, nâng c p các công trình xây d ng trong ô th .
5. X n c m a, n c th i không b o m quy chu n ch t l ng n c th i x vào h th ng thoát n c, ngu n ti p nh n.
6. X th i các ch t không ph i là n c th i, n c m a vào h th ng thoát n c.
7. Pha loãng n c th i t các quy chu n ch t l ng n c th i ho c chuy n t i l ng ô nhi m sang môi tr ng khác nh không khí và t.
8. u n i t u ti n ho c không theo úng tho thu n v i h th ng thoát n c.
9. Cung c p thông tin không trung th c làm nh h ng n quy n và l i ích h p pháp c a các t ch c, cá nhân khác trong ho t ng thoát n c.
10. L i d ng ch c v , quy n h n gây phi n hà, sách nhi u các t ch c, cá nhân khác trong ho t ng thoát n c.
11. Các hành vi khác vi ph m quy nh c a pháp lu t v thoát n c.

**Ch ng II**  
**QUY HO CH THOÁT NU C**

**i u 12.** Quy nh chung v quy ho ch thoát n c

1. Quy ho ch thoát n c c l p, phê duy t làm c s cho các ho t ng thoát n c ti p theo. M i t ch c, cá nhân tham gia ho t ng thoát n c ph i tuân theo quy ho ch thoát n c ã c c quan nhà n c có th m quy n phê duy t.
2. Khi l p quy ho ch xây d ng ph i t ch c nghiê n c u l p quy ho ch thoát n c nh m t b ph n không tách r i c a án quy ho ch xây d ng và tuân theo các quy nh c a Ngh nh này và các quy nh c a pháp lu t v quy ho ch xây d ng.
3. i v i các khu công nghi p, ô th m i hình thành ph i quy ho ch, xây d ng h th ng thoát n c m a, n c th i riêng. i v i các ô th ã có h th ng thoát n c, khu ô th m i thì t u i u ki n c th c a t ng ô th nghiê n c u t ch c quy ho ch h th ng thoát n c chung, riêng ho c n a riêng.
4. Trong tr ng h p sau ây quy ho ch thoát n c ph i c t ch c l p nh m t án quy ho ch riêng:
  - a) Quy ho ch thoát n c vùng: cho m t nhóm các ô th , khu công nghi p trong m t t nh ho c liên t nh có v trí a lý g n nha u, i u ki n t nhiên thu n l i v a hình và ngu n ti p nh n có kh n ng xây d ng các công trình thoát n c chung mà ch a ho c không t ch c l p quy ho ch xây d ng vùng cho nhóm các ô th , khu công nghi p ó;
  - b) Quy ho ch thoát n c ô th : cho các ô th lo i 2 tr lên (các ô th khác n u xét th y c n thi t) nh m c th hoá các nh h ng thoát n c ã c xác nh trong quy ho ch chung xây d ng ô th .
5. Quy ho ch thoát n c c l p nh m t án quy ho ch riêng nêu t i kho n 4 i u này ph i tuân th các quy nh t i u 13 n i u 20 Ngh nh này và các quy nh khác có liên quan c a pháp lu t v quy ho ch xây d ng.
6. B Xây d ng h ng d n chi phí l p quy ho ch thoát n c.

**i u 13.** Giai o n và th i gian l p quy ho ch thoát n c

1. Quy ho ch thoát n c c l p cho giai o n ng n h n là 10 n m, giai o n dài h n là 20 n m và dài h n.

2. Thời gian lập án quy hoạch thoát nước vùng không quá 18 tháng, quy hoạch thoát nước đô thị, khu công nghiệp không quá 12 tháng, kể từ ngày nhận đủ quy hoạch có thẩm quyền phê duyệt.

**Điều 14.** Nhiệm vụ lập quy hoạch thoát nước

1. Nội dung nhiệm vụ quy hoạch thoát nước:

a) Đánh giá, dự báo phát triển kinh tế - xã hội, sự phát triển và bố trí dân cư, công nghiệp, dịch vụ, cơ sở hạ tầng của khu vực nghiên cứu quy hoạch.

b) Đánh giá điều kiện tự nhiên, hiện trạng cơ sở hạ tầng, dự báo diễn biến môi trường và khả năng tiêu thoát nước của các sông, hồ có liên quan;

c) Nhu cầu thoát nước bề mặt, thu gom, xử lý nước thải và tích trữ nước thải thoát nước của khu vực nghiên cứu quy hoạch.

d) Bản vẽ sơ đồ, vị trí ranh giới, quy mô và mối liên hệ vùng, tỷ lệ 1/100.000 - 1/500.000 và quy hoạch thoát nước vùng và 1/25.000 - 1/100.000 và quy hoạch thoát nước đô thị.

2. Thời gian lập nhiệm vụ quy hoạch thoát nước không quá 03 tháng và quy hoạch thoát nước vùng liên tỉnh, 02 tháng và quy hoạch thoát nước vùng trong miền và quy hoạch thoát nước đô thị kể từ ngày chính thức giao nhiệm vụ.

**Điều 15.** Công tác lập quy hoạch thoát nước

1. Quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội; quy hoạch xây dựng, quy hoạch phát triển ngành liên quan (nếu có).

2. Những quy hoạch tổng thể phát triển hạ tầng đô thị và các quy hoạch phát triển hạ tầng hạ tầng kỹ thuật quy hoạch gia đình và thành phố Chính phủ phê duyệt.

3. Các kết quả điều tra, khảo sát và các số liệu, tài liệu có liên quan.

4. Quy chuẩn, tiêu chuẩn về thoát nước.

5. Nhiệm vụ quy hoạch thoát nước đã được phê duyệt.

**Điều 16.** Nội dung quy hoạch thoát nước

Tu theo công thức, quy mô của khu vực nghiên cứu, quy hoạch thoát nước có nội dung chính như sau đây:

1. Điều tra, khảo sát và đánh giá tổng thể kinh tế - xã hội, điều kiện tự nhiên và hạ tầng hạ tầng kỹ thuật của khu vực lập quy hoạch.

2. Điều tra, khảo sát và đánh giá diễn biến môi trường, khả năng tiêu thoát nước mặt, nước thải và các sông hồ có liên quan.

3. Xác định các lưu vực thoát nước của khu vực lập quy hoạch.

4. Xác định các chỉ tiêu, thông số cần cho thoát nước bao gồm điều kiện khí hậu, thu nước, hệ thống, quy chuẩn thoát nước sinh hoạt, công nghiệp, dịch vụ ...

5. Xác định lưu vực thoát nước mặt, nước thải.

6. Xác định các nguồn tiếp nhận, khả năng tiếp nhận nước mặt, nước thải.

7. Lựa chọn hạ tầng thoát nước mặt, thu gom và xử lý nước thải.

8. Xác định chế độ lưu nước thải từ điểm xả.

9. Xác định hạ tầng, vị trí, kích thước các tuyến thoát nước chính.

10. Xác định các công trình, cao trình cần, lưu lượng xả thải, chế độ lưu nước thải từ các công trình.

11. Xác định vị trí, quy mô các trạm bơm nước mặt, nước thải, các nhà máy xử lý nước thải.

12. Xu hướng biến pháp bố trí, tồn tại hạ tầng kênh mương, hồ có chức năng thoát nước, điều hòa và xử lý nước thải.

13. Phân loại theo giai đoạn, khu vực; xác định sự bố trí mạng lưới, xu hướng vận hành, các dự án ưu tiên.

14. Đánh giá tác động môi trường, xu hướng biến pháp bố trí về môi trường.

15. Xu hướng phát triển các quy hoạch hạ tầng thoát nước.

**Điều 17.** Hệ thống quy hoạch thoát nước

Tu theo công thức, quy mô của khu vực nghiên cứu, hệ thống quy hoạch thoát nước bao gồm:

1. Bản vẽ:

a) Bản vẽ vị trí và mối liên hệ vùng;

- i v i quy ho ch thoát n c vùng: t l 1/100.000 - 1/500.000;
- i v i quy ho ch thoát n c ô th: t l 1/25.000 - 1/100.000.

b) B n a hình:

- i v i quy ho ch thoát n c vùng: t l 1/25.000 n 1/250.000;
- i v i quy ho ch thoát n c ô th: t l 1/5.000 - 1/25.000.

c) B n hi n tr ng h t ng k thu t quy nh nh i m b kho n này;

d) B n phân chia l u v c thoát n c, t l nh i m b kho n này;

) B n v trí các tr m b m, nhà máy x lý, các tuy n truy n d n chính, t l nh i m b kho n này.

2. Báo cáo t ng h p g m thuy t minh, các v n b n có giá tr pháp lý liên quan, t trình phê duy t án quy ho ch thoát n c.

**i u 18.** Trách nhi m l p, th m quy n th m nh, phê duy t nhi m v , án quy ho ch thoát n c

1. Trách nhi m l p nhi m v , án quy ho ch thoát n c:

a) B Xây d ng t ch c l p nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng liên tnh;

b) y ban nhân dân c p tnh có trách nhi m t ch c l p nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng, quy ho ch thoát n c ô th trong a gi i hành chính do mình qu n lý.

2. Th m quy n th m nh, phê duy t nhi m v , án quy ho ch thoát n c:

a) i v i quy ho ch thoát n c vùng liên tnh, quy ho ch thoát n c ô th lo i c bi t:

Th t ng Chính ph phê duy t ho c y quy n cho B Xây d ng phê duy t nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng liên tnh, quy ho ch thoát n c ô th lo i c bi t trong th i h n 25 ngày làm vi c, k t ngày n p h s h p l .

B Xây d ng ch trì th m nh các nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng liên tnh, quy ho ch thoát n c ô th lo i c bi t thu c th m quy n phê duy t c a Th t ng Ch nh ph trong th i h n 20 ngày làm vi c, k t ngày nh n h s h p l .

b) i v i quy ho ch thoát n c vùng trong m t tnh, quy ho ch thoát n c ô th thu c tnh:

y ban chân dân c p tnh phê duy t nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng trong m t tnh, quy ho ch thoát n c ô th (tr ô th lo i c bi t) thu c a gi i hành chính do mình qu n lý trong th i h n 15 ngày làm vi c, k t ngày nh n h s h p l c a c quan th m nh và ý ki n tho thu n c a B Xây d ng.

S Xây d ng các tnh, S Giao thông Công chính các thành ph tr c thu c Trung ng ch trì th m nh nhi m v , án quy ho ch thoát n c vùng, quy ho ch thoát n c ô th thu c th m quy n phê duy t c a y ban nhân dân c p tnh trong th i h n 20 ngày làm vi c, k t ngày nh n h s h p l .

**i u 19.** Quy nh v qu n lý quy ho ch thoát n c

Trên c s n i dung b n v , thuy t minh c a án quy ho ch thoát n c, các ki n ngh , gi i pháp th c hi n quy ho ch thoát n c, ng i có th m quy n phê duy t án quy ho ch thoát n c ban hành Quy nh v qu n lý quy ho ch thoát n c. N i dung Quy nh bao g m:

1. Quy nh v v trí, vai trò, ch c n ng, q uy mô các công trình thoát n c.
2. Quy nh v ph m vi b o v , hành lang an toàn i v i các công trình thoát n c.
3. Phân công và quy nh trách nhi m qu n lý quy ho ch thoát n c.
4. Các quy nh khác.

**i u 20.** i u ch nh quy ho ch thoát n c

1. Quy ho ch thoát n c c i u ch nh khi có m t trong các tr ng h p sau ây:

- a) Có s i u ch nh quy ho ch t ng th phát trí n kinh t - xã h i, quy ho ch xây d ng, quy ho ch phát trí n ngành có liên quan;
- b) Có bi n ng l n v i u ki n t nhiên ngoài d báo.

2. Th i h n xem xét i u ch nh quy ho ch thoát n c theo yêu c u c a ng i có th m quy n phê duy t án quy ho ch thoát n c.

3. N i dung i u ch nh quy ho ch thoát n c ph i d a trên c s phân tích ánh giá tình hình th c hi n án quy ho ch thoát n c ã c phê duy t tr c ó, xác nh nh ng y ut nh h ng n vi c i u ch nh quy ho ch, ph i b o m tính k th a và ch i u ch nh nh ng n i dung thay i.

4. Ng i có th m quy n phê duy t án quy ho ch thoát n c phê duy t án i u ch nh quy ho ch thoát n c.

### Ch ng III

## U T PHÁT TRI N THOÁT N C

**i u 21.**Ch s h u công trình thoát n c

1. y ban nhân dân các ô th trong vùng ph c v thoát n c c a công trình thoát n c có tính ch t vùng cùng tham gia s h u công trình thoát n c theo t l góp v n ho c phân b v n ut thành l p c quan i d n ch s h u và c ng i tham gia.
2. y ban nhân dân các ô th là ch s h u công trình thoát n c:
- a) c ut t ngu n v n ngân sách nhà n c;
- b) Nh n bàn giao l i t các t ch c kinh doanh, phát tri n khu ô th m i;
- c) Nh n bàn giao l i t các t ch c, cá nhân b v n ut kinh doanh khai thác công trình thoát n c có th i h n.
3. Các t ch c kinh doanh, phát tri n khu ô th m i s h u, qu n lý, v n hành h th ng thoát n c trên a bàn do mình qu n lý n khi bàn giao theo quy nh.
4. Các t ch c, cá nhân là ch s h u công trình thoát n c do mình b v n ut n khi bàn gi ao cho y ban nhân dân các ô th (n u có quy nh trong gi y phép ut , gi y ch ng nh n ut ).
5. y ban nhân dân các c p là ch s h u các công trình thoát n c khu công nghi p c ut t ngu n v n ngân sách do mình qu n lý.

**ĐỀ 22.** Cho hàm số  $y = x^3 - 3x^2 + 2x + 1$  có đồ thị như hình vẽ.

1. Chủ tịch công trình thoát nước có tính chất vùng giao cho các quan địa phương thành lập theo quy định tại khoản 1 của Điều 21 Nghị định này.
2. Ủy ban nhân dân các cấp có thẩm quyền là chủ tịch xây dựng công trình thoát nước cấp độ vùng và ngân sách nhà nước trên địa bàn do mình quản lý và giao cho chủ quản lý thực hiện dự án; trường hợp chủ quản lý thoát nước không có chủ quản lý quản lý dự án thì chủ quản lý thoát nước có nhiệm vụ tham gia Ban Quản lý dự án do chủ tịch thành phố hoặc chủ tịch quận, huyện quản lý dự án chủ trì thành lập.
3. Chủ tịch, doanh nghiệp giao làm chủ tịch kinh doanh, phát triển hạ tầng khu công nghiệp, khu đô thị mới là chủ tịch công trình thoát nước trên địa bàn giao quản lý.
4. Các tổ chức, cá nhân là chủ tịch khu vực công trình thoát nước do mình bảo vệ chủ tịch.
5. Công trình thoát nước do các ngành đóng góp, địa phương chủ tịch do các ngành quy định.

**ĐỀ 23.** K ho ch u t phát tri n thoát n c

1. K ho ch  t phát tri n thoát n  c ba o g m c c gi   ph p, ph  ng  n  t , c ng vi c c   th  nh m b o   m  u thoát n  c, n ng cao  o ph   d  ch v , c   i   thi  n ch   t l  ng d  ch v   trong v ng thoát n  c.
2. K ho ch phát tri n thoát n  c ph   i   ph  h   p v   i quy ho   ch xây d  ng, quy ho   ch thoát n  c     c   ph  duy t   v  c  s   ph   i   h   p v   i c c đa ph  ng liên quan.
3.  n v   thoát n  c t   ch   c l p, trình ch   s   h   u c ng trình thoát n  c ph  duy t k ho   ch  t phát tri n thoát n  c tr n   b n   c  o  o n l y.

i u 24. Ngu n v n u t

1. H th ng thoát n c các ô th c ut t ngu nv n ngân sách nhà n c và các ngu nv n h p pháp khác. Nhà n c khuynh khích v t o i u k n cho các thành ph n kinh t tham gia ut xây d ng m t ph n h o c toàn b h th ng thoát n c phù h p v i Quy ho ch thoát n c d i m i hình th c ut . Các nhà ut ch ng các chính sách u ái, h tr ut theo quy nh c a pháp lu t.
2. H th ng thoát n c c a các khu công nghi p, khu ô th m i c ut t ngu nv n ngân sách h tr , v n t có, v n huy nh g p pháp khác c a nv c giao làm ch ut kinh doanh, phát tri nh t ng khu công nghi p, khu ô th m i.

**ĐỀ 25. Phân k**

1. Vi c u t phát tri n m ng c ng thoát n c c xác nh theo yêu c u phát tri n ô th và ón u theo đ b á o quy ho ch không quá 05 n m, k t khi đ ki n hoàn thành a vào s d ng tr các tuy n c ng c u t ng b ùng v i các công trìn giao thông.
2. Quy mô công su t các công trìn u m i (tr m b m, nhà máy x lý...) c l a ch n ón u theo đ báo quy ho ch không quá 05 n m, k t khi đ ki n hoàn thành a vào s d ng.
3. Kích th c m ng, c ng thoát n c chính c l a ch n theo đ báo nhu c u cho giai o n dài h n c a quy ho ch xây d ng, quy ho ch thoát n c c phê duy t.

**Đáp án:** Đáp án đúng là **D**. Xây dựng công trình thoát nước.

1. Về công tác lập, thẩm định, phê duyệt và triển khai thực hiện các dự án đầu tư xây dựng công trình thoát nước phi tiêu chuẩn theo các quy

nh của Nhà nước và các quy định khác có liên quan của pháp luật về xây dựng công trình.

2. Tu theo định mức, quy mô thiết kế và khi nghiên cứu lập dự án xây dựng các công trình thoát nước có tính chất tập trung, giữ quy tắc cách bố trí các vị trí thoát nước mà, thu gom và xử lý nước thải của các ô nhiễm như sau:

a) Thiết kế và xây dựng, khảo sát xã hội học, tham vấn cộng đồng nhằm đánh giá thực trạng môi trường, kinh tế và xã hội của khu vực, thiết kế và xây dựng các công trình thoát nước, chi phí đầu tư và chi phí vận hành, chi phí thu phí thoát nước và ngân sách địa phương bố trí kinh phí thực hiện;

b) Vì lợi ích của người dân, công nghệ và quy mô công suất, xác định mức đầu tư của dự án phải xem xét mức chi phí đầu tư, vận hành và chi phí thu phí thoát nước và ngân sách địa phương bố trí kinh phí thực hiện;

c) Nghiên cứu, xây dựng dự án phí thoát nước, trình trình phí thoát nước, xác định kinh phí chi trả chi phí đầu tư, vận hành và hoàn trả vốn vay (nếu có) từ nguồn thu phí thoát nước và ngân sách địa phương bố trí kinh phí thực hiện;

d) Dự án nội dung Hợp đồng quản lý, vận hành hoặc các nội dung bổ sung, nội dung của Hợp đồng quản lý, vận hành đã có ký kết giữa chủ sở hữu công trình thoát nước và đơn vị thoát nước.

3. Các dự án xây dựng công trình thoát nước có tính chất tập trung, giữ quy tắc cách bố trí các vị trí thoát nước mà, thu gom và xử lý nước thải của các ô nhiễm từ 4 trở lên phải có ý kiến thẩm định của Ban Xây dựng và phê duyệt khi trình cấp có thẩm quyền phê duyệt.

## **Chương IV** **QUẢN LÝ, VẬN HÀNH HỆ THỐNG THOÁT NƯỚC**

**Điều 27.** Lựa chọn đơn vị quản lý, vận hành

1. Đối với các dự án có tính chất tập trung, cá nhân, doanh nghiệp hoặc đơn vị thoát nước thì chủ đầu tư, cá nhân, tổ chức ưu tiên chọn lựa đơn vị quản lý, vận hành hệ thống thoát nước trên địa bàn.
2. Đối với các dự án có đơn vị thoát nước thì chủ đầu tư hoặc chủ đầu tư đơn vị quản lý, vận hành hệ thống thoát nước thì chủ đầu tư theo các quy định của pháp luật về đầu tư hoặc thành lập mới đơn vị không thành công.
3. Một đơn vị thoát nước có thể lựa chọn quản lý một hoặc nhiều đơn vị thoát nước khác nhau, miễn là đơn vị thoát nước chi trả cho đơn vị thoát nước có giá trị hợp lý, đơn vị quản lý, vận hành.
4. Thẩm quyền lựa chọn đơn vị quản lý, vận hành hệ thống thoát nước: chủ sở hữu hoặc chủ đầu tư đơn vị quản lý, vận hành hệ thống thoát nước trên địa bàn do mình quản lý.

**Điều 28.** Hợp đồng quản lý, vận hành

1. Hợp đồng quản lý, vận hành là văn bản pháp lý ký kết giữa chủ sở hữu và đơn vị quản lý, vận hành hệ thống thoát nước.
2. Hợp đồng quản lý, vận hành bao gồm những nội dung cơ bản sau đây:
  - a) Các chỉ tiêu kỹ thuật;
  - b) Thời hạn thực hiện;
  - c) Phạm vi, nội dung công việc;
  - d) Các yêu cầu kỹ thuật;
  - e) Giá phí, nguyên tắc tính giá;
  - f) Thanh toán, phương thức thanh toán;
  - g) Nghĩa vụ, quyền hạn của các bên liên quan.

**Điều 29.** Chuyển nhượng hợp đồng quản lý, vận hành

Đơn vị thoát nước có thể chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ nghĩa vụ, quyền lợi của mình trong hợp đồng quản lý, vận hành cho bên thứ ba khi có sự đồng ý của chủ sở hữu công trình thoát nước.

**Điều 30.** Xác định giá dịch vụ quản lý, vận hành

Giá dịch vụ quản lý, vận hành được xác định dựa trên các yếu tố sau đây:

1. Nguyên tắc tính giá dịch vụ quản lý, vận hành:

- a) Giá dịch vụ quản lý, vận hành được tính dựa trên các yếu tố chi phí sản xuất và chi phí vận hành hệ thống thoát nước áp dụng các quy định, quy trình quản lý, vận hành do cơ quan nhà nước có thẩm quyền ban hành hoặc phê duyệt;
- b) Bảo đảm hài hòa lợi ích của Nhà nước, đơn vị thoát nước và cộng đồng.



a) Ph m vi, kh i l ng công vi c;

c) nh m c kinh t - k thu t do c quan nhà n c có th m quy n ban hành;

d) i u k i n c t h c a a p h n g.

Ch s h u công trình thoát n c t ch c l p giá d toán h p ng (s d ng c quan chuyên môn tr c thu c ho c thuê t v n) trình c p có th m quy n phê duy t.

a) y ban nhân dân c p t nh phê duy t giá d toán h p ng i v i các công trình thoát n c thành ph , th xã thu c quy n qu n lý;

b) ý ban nhân dân cấp huyện phê duyệt giá cả, toán hàng nhập khẩu và các công trình thoát nước, trị nước thu c quy n qu n lý.

Giá h p ng qu n lý, v n hành là giá tho thu n sau khi ã th ng th o gi a ch s h u v i n v qu n lý, v n hành công trì nh thoát n c c l a ch n và b o m không c v t giá d toán c c p có th m quy n phê duy t.

1. Giá h p ng qu n lý, v n hành c i u ch nh trong nh ng tr ng h p sau ây:

a) Có sự sụt giảm, nâng cấp hệ thống thoát nước;

b) Có bi n ng l n v th tr ng;

c) Có thay i v c ch chính sách c a Nhà n c.

2.  $n$  v thoát n c l p và trình c quan có th m quy n phê duy t i u ch nh giá h p ng sau khi ã tho thu n v i ch s h u c. Ng i có th m quy n phê duy t giá d toán h p ng phê duy t i u ch nh giá h p ng.

H p ng qu n lý, v n hành có th i h n ng n nh t là 05 n m và dài nh t là 10 n m. Tr ng h p mu n t p t c kéo dài h p ng, tr c khi k t thúc th i h n h p ng ít nh t là 01 n m thì các bên tham gia h p ng ph i t i n hành th ng th o vi c kéo dài h p ng qu n lý, v n hành.

H p ng qu n lý, v n hành c ch m d t trong nh ng tr ng h p sau ây:

1. M t trong các bên vi ph m các i u kho n cam k t c a h p ng.

2. Khi h t th i h n h p ng mà m t trong hai bên không mu n ti p t c kéo dài h p ng.

3. Những trường hợp bất khả kháng hoặc các lý do khác quy định trong hợp đồng.

1. Hợp đồng quản lý, vận hành các thanh toán chi phí nhà khách theo tho thu n.

2. Phương thức thanh toán do hai bên thỏa thuận.

3. Trong trường hợp phạm thanh toán quá 15 ngày so với thời hạn thanh toán trong hợp đồng thì vụ thoả thuận có hiệu lực sau tác động của ngân hàng niêm tài khoản giao dịch thì điểm thanh toán và vị trí chấm thanh toán.

4. **Chức năng của công trình thoát nước chủ yếu là:** thu gom, vận chuyển, xử lý và xả nước thải ra môi trường, đảm bảo vệ sinh môi trường và sức khỏe con người.

5. H p ng qu n lý, v n hành c thanh toán t ngu n thu phí thoát n c, k ho ch ngân sách hàng n m c a ch s h u công trnh thoát n c.

1. Quy n lý th ng thoát n c m a bao g m quy n lý các công trình t c a thu n c m a, các tuy n c ng d n n c m a khu v c, các kênh m ng thoát n c chính, h i u hoà n c m a, ch ng ứng ng p, các tr m b m... các van ng n tr i u (n u có) n các i m x ra môi tr ng.

[illegible]

xuất ph ng án thay th , s a ch a.

3. Thi t l p quy trình qu n lý h th ng thoát n c m a b o m yêu c u k thu t qu n lý, v n hành theo quy nh.

4. xu t các ph ng án phát tri n m ng l i theo l u v c.

**i u 37.** N i dung qu n lý h th ng thoát n c th i

1. Qu n lý h th ng thoát n c th i bao g m qu n lý các i m u n i, các tuy n c ng thu gom, truy n d n n nhà máy x lý n c th i và t nhà máy x lý n c th i n các i m x ra môi tr ng. N i dung qu n lý thoát n c bao g m:

a) nh k ki m tra kín, l ng c n t i các i m u n i, h ga và tuy n c ng l p k ho ch n o vét, s a ch a, b o trì c ng và công trình trên m ng l i;

b) nh k ki m tra, ánh giá ch t l ng công trình, xu t các bi n pháp thay th , s a ch a m ng l i thoát n c và các công trình trên m ng l i;

c) Thi t l p quy trình qu n lý h th ng thoát n c th i b o m yêu c u k thu t qu n lý, v n hành theo quy nh;

d) xu t các ph ng án phát tri n m ng l i theo l u v c.

2. Trong tr ng h p m ng l i thoát n c chung thì vì c qu n lý h th ng thoát n c c th chi n nh quy nh t i i u 36 và kho n 1 i u 37 Ngh nh này.

**i u 38.** N i dung qu n lý h th ng h i u hòa

1. Qu n lý h th ng h i u hòa trong h th ng thoát n c nh m i u hòa n c m a, ng th i t o c nh quan môi tr ng sinh thái k th p làm n i vui ch i gi i trí, nuôi tr ng th y s n.

2. K i m soát các hành vi x n c th i sinh ho t và n c th i sinh ra trong quá trình s n xu t, kinh doanh d ch v tr c ti p v ào h i u hòa.

3. K i m tra, giám sát vi c khai thác, s d ng h i u hoà vào các m c ích khác nhau c c p có th m quy n cho phép (vui ch i gi i trí, nuôi tr ng thu s n, du l ch...) tuân th theo các quy nh b o m ch c n ng i u hoà n c m a và môi tr ng.

4. Duy trì m c n c n nh c a h i u hòa, b o m t t nh i m v i u hòa n c m a và các yêu c u khác.

5. nh k n o vét áy h , v sinh lòng h và b h .

6. L p quy trình qu n lý, các quy nh khai thác, s d ng h i u hòa.

**i u 39.** N i dung qu n lý các công trình u m i

1. V n hành các tr m b m, các tuy n ng áp l c, nhà máy x lý n c th i, các i m x ra môi tr ng tuân th các quy trình v n hành, b o trì ấ c phê duy t.

2. nh k ki m tra, ánh giá ch t l ng công trình u m i b o m kh n ng ho t ng liên t c c a h th ng, xu t các bi n pháp thay th , s a ch a và k ho ch phát tri n.

**i u 40.** Qu n lý tài s n

n v thoát n c c giao qu n lý, v n hành h th ng thoát n c có trách nhi m qu n lý tài s n c u t t ngu n v n c a ch s h u:

1. L p danh m c tài s n c giao qu n lý.

2. T ch c b o v tài s n c giao qu n lý.

3. nh k ki m tra, ánh giá ch t l ng tài s n.

4. L p k ho ch b o trì công trình, thay th và mua s m trang thi t b m i.

## **Ch ng V DCH V THOÁT N C**

**i u 41.** i m u n i

1. n v thoát n c ph i thi t l p các i m u n i cho h thoát n c vào m ng l i thu gom n c c a h th ng thoát n c. T t c cách h thoát n c n m trong khu v c có d ch v thoát n c c yêu c u và có ngh a v u n i vào m ng l i thu gom n c c a h th ng thoát n c tr nh ng tr ng h p c quy nh t i i u 45 Ngh nh này.

2. V trí i m u n i c xác nh n m trên tuy n thu gom c a h th ng thoát n c. Cao và các yêu c u k thu t c a i m u n i do n v thoát n c quy nh.

3. Ch s h u h th ng thoát n c có trách nhi m ut xây d ng m ng l i thu gom n i m u n i. H thoát n c có trách nhi m ut ng ng thoát n c và công trình x lý s b n i m u n i; hoàn tr nguyên tr ng các m t b ng công c ng ấ s d ng thi công; có ngh a v thông báo th i i m thi công u n i n v thoát n c k i m tra b o m u n i úng quy

nh.

**i u 42.** Quy nh v x n c th i t i m u n i

1. i v i n c th i sinh ho t:

- i v i h th ng thoát n c c ut xây d ng m i có h th ng thu gom, công trình x lý n c th i t p trung thì n c th i sinh ho t t các h thoát n c c phép x th ng vào h th ng thu gom n c th i;
- i v i các ô th ã có h th ng thoát n c chung ho c n a riêng thì n c th i sinh ho t ph i c th u gom và x lý s b tr c khi x vào i m u n i. B Xây d ng ban hành quy chu n thi t k xây d ng và v n hành công trình x lý n c th i sinh ho t s b t i các h thoát n c. n v thoát n c có trách nhi m và c quy n giám sát vi c xây d ng công tr ình thu gom và x lý s b n c th i sinh ho t c a các h thoát n c b o m vi c xây d ng các công trình này là úng quy nh.

2. i v i các lo i n c th i khác:

- Các h thoát n c ph i thu gom và có h th ng x lý n c th i c b b o m quy chu n cho phép tr c khi x vào i m u n i;
- Các h thoát n c có trách nhi m ký h p ng v i m t phòng thí nghi m h p chu n t i n hành nh k l y m u, phân tích ch t l ng n c th i tr c khi x vào i m u n i hai tháng m t l n. K t qu xét nghi m ph i c g i n c quan qu n lý nhà n c v thoát n c trên a bàn, n v thoát n c và h thoát n c.
- n v thoát n c có trách nhi m t ch c k i m soát vi c x n c th i c a các h thoát n c vào h th ng thoát n c do mình qu n lý b o m các quy chu n quy nh, t t ch c l y m u, xét nghi m khi th y c n thi t.

**i u 43.** u n i h th ng thoát n c c a khu công nghi p v i h th ng thoát n c ô th

Tr ng h ph th ng thoát n c c a khu công nghi p c u n i vào h th ng thoát n c ô th thì c co i nh m t h s đ ng d ch v thoát n c ô th và ph i tuân theo các quy nh c a h th ng thoát n c ô th.

**i u 44.** Tho thu n u n i

Tho thu n u n i là v n b n tho thu ng i a n v thoát n c và h thoát n c v v trí u n i, các yêu c u k thu t c a i m u n i, th i i m u n i, ch t l ng, l u l ng n c x vào i m u n i.

**i u 45.** Mi n tr u n i

Công trình c mi n tr u n i vào h th ng thoát n c trong các tr ng h p sau ãy:

- G n ngu n t i p nh n mà ch t l ng n c th i b o m yêu c u v sinh môi tr ng và vi c u n i vào h th ng thoát n c chung có th gây nh ng gánh n ng b t h p lý v kinh t cho h thoát n c.
- T i a bàn ch a có m ng l i thu gom c a h th ng thoát n c t p trung.

**i u 46.** H p ng d ch v thoát n c

- H p ng d ch v thoát n c là v n b n pháp lý c ký k t g i a n v thoát n c v i h thoát n c (tr h gia ình) x n c th i vào h th ng thoát n c.
- H p ng d ch v thoát n c bao g m các n i dung chính sau ãy:
  - Ch th h p ng;
  - i m u n i;
  - Kh i l ng, ch t l ng n c th i x vào h th ng;
  - Ch t l ng d ch v ;
    - Quy n và ngh a v c a các bên;
  - Phí thoát n c, ph ng th c thanh toán;
  - X lý vi ph m h p ng;
  - Các n i dung khác do hai bên tho thu n.

**i u 47.** Ng ng d ch v thoát n c

- i v i h gia ình: n v thoát n c không c ng ng cung c p d ch v thoát n c trong m i tr ng h p, tr tr ng h p c quy nh c th trong H p ng qu n lý, v n hành. Vi c các h thoát n c không th c hi n ngh a v thanh toán phí thoát n c cho c t ý thay i, s a ch a h th ng thoát n c, vi ph m các quy nh v thoát n c s b x lý theo các quy nh c a pháp lu t; ng th i, n v cung c p n c s ch có ngh a v ng ng cung c p n c s ch theo yêu c u c a n v thoát n c.
- i v i các h thoát n c khác:
  - Vi ph m các quy nh v thoát n c mà không gây nh h ng x u n môi tr ng, n v thoát n c có v n b n thông báo v

vi c vi ph m và yêu c u h thoát n c k h c ph c. Sau 15 ngày mà h thoát n c không ch p hành thì n v thoát n c ra thông báo l n hai, n u sau 15 ngày tì p theo mà h thoát n c v n không ch p hành thì n v thoát n c c phép ng ng d ch v thoát n c theo tho thu n ã c quy nh trong H p ng d ch v thoát n c và các quy nh c a pháp lu t v thoát n c; ng th i, n v cung c p n c s ch có ngh a v ng ng c ng c p n c s ch theo yêu c u c a n v thoát n c;

b) Vi ph m các quy nh v thoát n c có gây nh h ng x u n môi tr ng, n v thoát n c tì n hành l p biên b n và yêu c u h thoát n c ph i k h c ph c ngay. N u h thoát n c không ch p hành, n v thoát n c c quy n ng ng d ch v thoát n c và yêu c u n v c p n c ng ng cung c p n c s ch; ng th i, h thoát n c b x lý theo quy nh c a pháp lu t.

3. D ch v thoát n c và cung c p n c s ch c khôi ph c sau khi h thoát n c ã k h c ph c hoàn toàn h u qu do các hành vi vi ph m gây ra, hoàn thành các ngh a v theo quy nh.

4. Tr ng h p ng ng ch v thoát n c s a ch a, c i t o, nâng c p h th ng thoát n c, n v thoát n c ph i có v n b n thông báo cho các h thoát n c có liên quan bi t lý do, th i gian t m ng ng d ch v thoát n c, ng th i, n v thoát n c ph i có bi n pháp thoát n c t m th i h n ch nh h ng n ho t ng s n xu t và sinh ho t c a các h thoát n c và gi m th i u ô nhi m môi tr ng.

## Ch ng VI PHÍ THOÁT N C

**ì u 48.** ì t ng thu phí thoát n c

1. T t c cách thoát n c x n c th i vào h th ng thoát n c có ngh a v tr phí thoát n c theo quy nh c a Ngh nh này.

2. T t c cách thoát n c x n c th i tr c t i p ra môi tr ng có ngh a v tr phí b o v môi tr ng i v i n c th i theo quy nh c a Ngh nh s 67/2003/N -CP ngày 13 tháng 06 n m 2003 c a Chính ph v phí b o v môi tr ng i v i n c th i và Ngh nh s 04/2007/N -CP ngày 08 tháng 01 n m 2007 v s a i, b sung m t s ì u c a Ngh nh s 67/2003/N -CP.

**ì u 49.** Nguyên t c xác nh phí thoát n c

1. Ph ng án phí thoát n c c xác nh trên nguyên t c h ng t i thu h i chi phí duy trì d ch v thoát n c bao g m c n c m a v n c th i.

2. Phí thoát n c c quy t nh phù h p v i s phát tri n kinh t - xã h i t ng th i k ; phù h p v i m c u t nâng cao ch t l ng d ch v , có l trình t ng d n và h ng t i m c tiêu chỉ tr cho chi phí qu n lý, v n hành và óng góp m t ph n chi phí u t xây d ng công trình thoát n c.

3. Ngân sách a ph ng ph i b o m bù chi phí qu n lý, v n hành, duy trì d ch v thoát n c trên a bàn trong tr ng h p ngu n thu t phí thoát n c c quy t nh th p h n chi phí th c t .

**ì u 50.** Ph ng pháp xác nh m c thu phí thoát n c

1. i v i n c th i sinh ho t, m c thu phí thoát n c c tính theo kh i l ng n c th i.

2. i v i các lo i n c th i khác, m c thu phí thoát n c c tính theo kh i l ng n c th i và hàm l ng ch t gây ô nhi m trong n c th i.

**ì u 51.** Xác nh kh i l ng n c th i thu phí

1. i v i n c th i sinh ho t:

a) Tr ng h p s d ng n c s ch t h th ng c p n c t p trung, kh i l ng n c th i tính thu phí c l y b ng 100% kh i l ng n c s ch tiêu th theo hóa n t i n n c;

b) Tr ng h p không s d ng n c s ch t h th ng c p n c t p trung, kh i l ng n c th i tính thu phí c l y b ng 4m<sup>3</sup>/ng i/tháng.

2. i v i các lo i n c th i khác:

a) Tr ng h p s d ng n c s ch t h th ng c p n c t p trung, kh i l ng n c th i tính thu phí c l y b ng 80% kh i l ng n c s ch tiêu th theo hóa n t i n n c. n v thoát n c cho ch thoát n c có th l p t ng h xác nh chính xác l ng n c th i x vào h th ng thoát n c;

b) Tr ng h p không s d ng n c s ch t h th ng c p n c t p trung thì kh i l ng n c th i tính thu phí c xác nh thôn g qua ng h . H thoát n c có trách nhi m ut l p t ng h và các th i t b o v ph tr khác.

**ì u 52.** Xác nh hàm l ng ch t gây ô nhi m thu phí

1. Hàm l ng ch t gây ô nhi m thu phí i v i n c th i khác (không ph i sinh ho t) c xác nh theo ch tiêu COD (mg/l).

2. Hàm l ng COD c xác nh theo k t qu phân tích c a phòng thí nghi m h p chu n quy nh t i i m b kho n 2 ì u 42 Ngh nh này.

**ì u 53.** Xác nh m c thu phí thoát n c

M c thu phí thoát n c i v i các h thoát n c c xác nh theo công th c sau:

$$F = f \times V \times K$$

Trong đó:

$f$  là phí thoát nước xác định theo tỉ lệ % và không thấp hơn 10% giá tiêu thụ nước sạch áp dụng cho các hộ dùng nước khác nhau.

$V$  là khối lượng nước thải thu phí xác định theo quy định tại Điều 51 Nghị định này.

$K$  là hệ số điều chỉnh phí thu theo hàm lượng chất gây ô nhiễm xác định theo quy định tại Điều 52 Nghị định này; nếu không thì lấy  $K = 1$ .

Hệ số  $K$  xác định như sau:

STT	Hàm lượng COD (mg/l)	Hệ số $K$
1	100	1
2	101 - 200	1,5
3	201 - 300	2
4	301 - 400	2,5
5	401 - 600	3,5
6	> 600	4,5

#### **Điều 54.** Các nội dung quản lý phí thoát nước

1. Nguyên tắc, phương pháp xác định phí thoát nước.
2. Ưu tiên phát triển kinh tế - xã hội các vùng và thu nhập của người dân trong từng thị trường.
3. Các chi phí quản lý, vận hành và lợi nhuận hợp lý của đơn vị thoát nước.

#### **Điều 55.** Trách nhiệm lập, thẩm quy định, quy định phí thoát nước

1. Chính quyền cấp tỉnh có thẩm quyền lập và trình phê duyệt quản lý phí thoát nước.
2. Sở Xây dựng các tỉnh và Sở Giao thông vận tải các thành phố trực thuộc Trung ương chỉ đạo, phối hợp với Sở Tài chính thẩm định dự án phí thoát nước.
3. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quy định phí thoát nước cho từng đô thị trên địa bàn quản lý sau khi đã thông qua Hội đồng nhân dân cùng cấp.
4. Phí thoát nước trong khu công nghiệp do chủ đầu tư kinh doanh, phát triển hạ tầng khu công nghiệp quy định và thu nộp vào các chi công trình trong khu công nghiệp.

#### **Điều 56.** Điều chỉnh phí thoát nước

1. Phí thoát nước điều chỉnh trong các trường hợp sau đây:
  - a) Khi có sự thay đổi về công nghệ xử lý nước thải, chất lượng dịch vụ;
  - b) Thay đổi về chi phí, chính sách của Nhà nước;
  - c) Ưu tiên phát triển kinh tế - xã hội các vùng, khu vực và thu nhập của người dân có thay đổi.
2. Quy trình, thủ tục, thẩm quy định điều chỉnh phí thoát nước thực hiện theo quy định tại Điều 55 Nghị định này.

#### **Điều 57.** Phương thức thu, thanh toán phí thoát nước

1. Tổ chức, cá nhân thực hiện dịch vụ cấp nước có trách nhiệm tổ chức thu phí thoát nước thông qua hóa đơn tính tiền của đơn vị cung cấp nước sạch hoặc thông qua các trung gian chi phí dịch vụ thu phí.
2. Hằng tháng, đơn vị thoát nước phải cung cấp thông tin về chất lượng nước thải (không phải chất lượng nước sinh hoạt) của các hộ thoát nước làm cơ sở xác định phí thoát nước cho từng hộ, cá nhân thực hiện dịch vụ cấp nước trên địa bàn. Thời hạn cung cấp

c p thông tin do hai bên tho thu n.

3. n v thoát n c tr c ti p thu phí thoát n c i v i các h thoát n c khô ng s d ng n c s cht h th ng c p n c t p trung.

**i u 58.** Quy n lý và s d ng phí thoát n c

Phí thoát n c thu c do ch s h u công trình thoát n c quy n lý và c s d ng cho các m c ích:

1. Chỉ tr cho h p ng quy n lý, v n hành.
2. Chỉ tr cho dch v thu phí thoát n c.
3. u t duy trì và phát tri n thoát n c.

## **Ch ng VII QUY N VÀ NGH A V C A CÁC BÊN LIÊN QUAN**

**i u 59.** Quy n và ngh a v c a n v thoát n c

1. n v thoát n c có các quy n sau ây:

- a) Ho t ng kinh doanh theo các quy nh, c thanh toán úng và chi phí dch v quy n lý, v n hành h th ng thoát n c theo H p ng ã ký k t;
- b) ngh c quan nhàn c có th m quy n xem xét s a i, b sung các quy ph m, quy chu n, nh m c kinh t k thu t có liên quan n ho t ng thoát n c;
- c) c quy n tham gia ý ki n vào vi c l p quy ho ch thoát n c trên a bàn;
- d) c b i th ng thi t h i do các bên liên quan gây ra theo quy nh c a pháp lu t;
- e) Các quy n khác theo quy nh c a pháp lu t.

2. n v thoát n c có các ngh a v sau ây:

- a) Quy n lý tài s n c u t t ngu n v n c a ch s h u công trình thoát n c theo H p ng ã ký k t;
- b) Tuân th các quy trình, quy ph m v v n hành h th ng thoát n c;
- c) X lý s c , khô ph c vi c thoát n c;
- d) L p và trình ph ng án phí thoát n c các c p có th m quy n phê duy t theo quy nh;
- e) Thi t l p c s d li u, quy n lý các h thoát n c vào h th ng thoát n c do mình quy n lý; ph i h p v i n v c p n c h o c tr c ti p t ch c thu phí thoát n c theo quy nh;
- f) Th c hi n các quy nh c a pháp lu t v b o v môi tr ng;
- g) Cung c p thông tin tho thu n u n i cho các i t ng có nhu c u;
- h) B o v an toàn h th ng thoát n c theo quy nh;
- i) B o m duy trì n nh dch v thoát n c theo quy nh;
- k) Báo cáo nh k theo quy nh t ích s h u và c quan quy n lý nhàn c v thoát n c a ph ng và Trung ng;
- l) B i th ng khi gây thi t h i cho bên s d ng theo quy nh c a pháp lu t;
- m) Các ngh a v khác theo quy nh c a pháp lu t.

**i u 60.** Quy n và ngh a v c a ng i s d ng dch v thoát n c

1. Ng i s d ng dch v thoát n c có các quy n sau ây:

- a) c cung c p dch v thoát n c theo quy nh c a pháp lu t;
- b) Yêu c u n v thoát n c k p th i kh c ph c khi có s c x y ra;
- c) c cung c p ho c gi i thi u thông tin v ho t ng thoát n c;
- d) c b i th ng thi t h i do n v thoát n c gây ra theo quy nh c a pháp lu t;
- e) Khi u n i, t cáo các hành vi vi ph m pháp lu t v thoát n c c a n v thoát n c ho c các bên có liên quan;
- f) Các quy n khác theo quy nh c a pháp lu t.

2. Ng i s d ng dch v có các ngh a v sau ây:

- a) Thanh toán phí thoát n c y , úng th i h n;

- b) X n c th i vào h th ng úng quy nh, quy chu n do c quan nhà n c có th m quy n ban hành;
- c) Thông báo kp th i cho n v thoát n c khi th y các hi n t ng b t t th ng có th gây s c i v i h th ng thoát n c;
- d) u n i h th ng thoát n c c a công trình vào h th ng thoát n c chung úng các quy nh c a tho thu n u n i;
- ) B i th ng khi gây thi t h i cho các bên liên quan theo quy nh c a pháp lu t;
- e) Các ngh a v khác theo quy nh c a pháp lu t.

**Ch ng VIII**  
**THANH TRA, KI M TRA VÀ X LÝ VI PH M**

**í u 61.** Thanh tra, ki m tra

- Thanh tra chuyên ngành xây d ng th c hi n ch c n ng thanh tra chuyên ngành thoát n c ô th và khu công nghi p.
- Thanh tra chuyên ngành môi tr ng th c hi n ch c n ng thanh tra chuyên ngành v b o v môi tr ng trong ho t ng thoát n c.
- N i dung: thanh tra, ki m tra vi c ch p hành quy nh c a pháp lu t v thoát n c; phát hi n, ng n ch n, x lý theo th m quy n và ki n ngh c quan có th m quy n x lý các vi ph m pháp lu t v thoát n c; ki n ngh các bi n pháp b o m thi hành pháp lu t v thoát n c và b o v môi tr ng.
- Vi c thanh tra ho t ng thoát n c th c hi n theo quy nh c a pháp lu t v thanh tra.

**í u 62.** Gi i quy t khi u n i, t cáo

- T ch c, cá nhân có quy n khi u n i, t cáo vi ph m pháp lu t trong ho t ng thoát n c.
- Vi c gi i quy t khi u n i, t cáo vi ph m pháp lu t trong ho t ng thoát n c th c hi n theo quy nh c a pháp lu t v khi u n i, t cáo.
- Trong th i gian khi u n i, t cáo ho c kh i ki n, t ch c, cá nhân v n ph i thi hành quy t nh hành chính c a c quan qu n lý nhà n c có th m quy n v thoát n c. Khi có quy t nh gi i quy t khi u n i, t cáo v ho t ng thoát n c c a c quan qu n lý nhà n c có th m quy n ho c quy t nh c a Toà án ã có hi u l c thì thi hành theo các quy t nh, b n án ó.

**í u 63.** X lý vi ph m

- Các t ch c, cá nhân có trách nhi m phát hi n, ng n ch n và ki n ngh x lý kp th i nh ng vi ph m pháp lu t trong ho t ng thoát n c.
- T ch c, cá nhân vi ph m các hành vi b c m trong ho t ng thoát n c c quy nh t i í u 11 Ngh nh này thì tùy the o tính ch t, m c vi ph m mà b x lý hành chính ho c truy c u trách nhi m hình s theo quy nh c a pháp lu t.
- Tr ng h p các hành vi vi ph m pháp lu t trong ho t ng thoát n c gây thi t h i n l i ích c a Nhà n c, quy n và l i ích h p pháp c a các t ch c, cá nhân thì ít ng vi ph m ph i b i th ng thi t h i.

**Ch ng IX**  
**I U KHO N THI HÀNH**

**í u 64.** Hi u l c thi hành

Ngh nh này có hi u l c thi hành sau 15 ngày, k t ngày ng Công báo.

**í u 65.** T ch c th c hi n

- B tr ng B Xây d ng ph i h p v i các B , ngành liên quan có trách nhi m h ng d n thi hành Ngh nh này.
- Các B tr ng, Th tr ng c quan ngang B , Th tr ng c quan thu c Chính ph , Ch t ch y ban nhân dân các t nh, thành ph tr c thu c Trung ng và các t ch c, cá nhân liên quan chu trách nhi m thi hành Ngh nh này./.

<b>TM. CHÍNH PH</b>
<b>TH T NG</b>
( ã ký)
<b>Nguy n T n D ng</b>

